

<p>A Maryland Judiciary Production <i>My Laws, My Courts, My Maryland</i> Small Claims Part 3: Defending a Small Claim</p>	<p>Una producción del Poder Judicial de Maryland <i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i> Demandas de menor cuantía. Parte 3: Defender una demanda de menor cuantía</p>
<p>Chapter Headings Introduction Getting Served Responding to the Summons Trial Where Can I Get Help? Let's Review</p>	<p>Encabezados de los capítulos Introducción Recibir una notificación Responder a la citación Juicio ¿Dónde puedo obtener ayuda? Hagamos un repaso</p>
<p>Introduction</p>	<p>Introducción</p>
<p>Hello. I'm here to help you understand your options when a small claim is filed against you. Small claim are civil lawsuits filed in the Maryland District Court. They are for \$5,000 or less. A small claim is more informal than other kinds of lawsuits. You may hire a lawyer, or you may choose to represent yourself. Let's start by discussing what happens when you receive notice a small claim was filed against you. This is referred to as being "served" or "service of process."</p>	<p>Hola. Estoy aquí para ayudarle a entender sus opciones cuando alguien presenta una demanda de menor cuantía contra usted. Las demandas de menor cuantía son demandas civiles presentadas en los Tribunales del Distrito de Maryland. Son por un monto de \$5,000 o menos. Las demandas de menor cuantía son más informales que otros tipos de demandas. Puede contratar un abogado o puede elegir representarse a sí mismo. Empecemos hablando sobre lo que ocurre cuando recibe una notificación de que se presentó una demanda de menor cuantía en su contra. Esto se denomina recibir una "notificación" o "notificación del proceso".</p>
<p>Getting Served</p>	<p>Recibir una notificación</p>
<p>When a small claim is filed, the court creates a summons. The case cannot proceed any further until the summons is served on you. It may arrive by certified mail. It may also be hand delivered by a sheriff or private process server. Hand delivery may be made on a member of the same household. The summons will state your trial date and case number.</p>	<p>Cuando se presenta una demanda de menor cuantía, el tribunal crea una citación. El caso no puede proceder hasta le entreguen a usted la citación. Puede llegar por correo certificado. También se la puede entregar en mano un sheriff o un notificador privado de órdenes judiciales. Se puede entregar la notificación en mano a un miembro del mismo hogar. La citación establecerá la fecha del juicio y el número de caso.</p>
<p>Attached to the summons there is a document called the complaint. Review this document closely. It will contain important information about the case including the name and contact information of the person who filed the suit against you. This person is referred to as the plaintiff. The complaint should also contain detailed information about why you are being sued and how much money the other person is asking for. The statements in the complaint will have to be proven by the other side. The court does not assume those statements are true. The court will hold a trial to determine whether the statements are true and whether you must pay the money to the other side. At trial you will have a chance to present your side of the story and show the court any evidence you have.</p>	<p>Hay un documento adjunto a la citación, que es la denuncia. Revise con atención este documento. Contiene información importante sobre el caso, incluido el nombre y la información de contacto de la persona que presentó la demanda contra usted. Esta persona se denomina demandante. La denuncia también debe contener información detallada sobre por qué se lo demanda y cuánto dinero le solicita la otra persona. La otra parte tendrá que probar las declaraciones que figuran en la denuncia. El tribunal no asume que dichas declaraciones son verdaderas. El tribunal realizará un juicio para determinar si las declaraciones son verdaderas y si usted debe pagar el dinero a la otra parte. En el juicio, usted tendrá la oportunidad de presentar su versión de la historia y mostrarle al tribunal las pruebas que tiene.</p>

Now that you have reviewed the summons closely, let's discuss how you may respond.	Ahora que ha revisado con atención la citación, hablemos sobre cómo puede responder.
Responding to the Summons	Responder a la citación
You have several options; You can file a Notice of Intention to Defend, file a counterclaim, or try to settle the case.	Tiene varias opciones: puede presentar una Notificación de la intención de defenderme, presentar una contrademanda o intentar llegar a un acuerdo.
Let's start with the Notice of Intention to Defend. This is a form located on the bottom of your summons. Complete the Notice of Intention to Defend if you dispute owing all or some of what the plaintiff claims. The completed form must be returned to the Maryland District Court location listed at the top of your summons. You have 15 days from the day you were served to file the Notice of Intention to Defend. You have 60 days if you were served outside the state of Maryland. Defendants are not required to file a Notice of Intention to Defend. If you do not file one, however, the Judge might not let you present a defense at trial and will rely on what the plaintiff presents to the Court.	Empecemos con la Notificación de la intención de defenderme. Es un formulario ubicado en la parte inferior de su citación. Complete la Notificación de la intención de defenderme si disputa que debe parte o todo lo que el demandante denuncia. El formulario completo debe devolverse a la sede del Tribunal del Distrito de Maryland que figura en la parte superior de su citación. Tiene 15 días a partir del día en que recibió la notificación para presentar la Notificación de la intención de defenderme. Tiene 60 días si recibió la notificación fuera del estado de Maryland. No se les exige a los demandados presentar una Notificación de la intención de defenderme. No obstante, si no presenta una, es posible que el juez no le permita presentar una defensa en el juicio, y dependerá de lo que el demandante presente ante el tribunal.
Next, let's talk about counterclaims. You may file a counterclaim if you believe the plaintiff owes you money. The counterclaim is due within 10 days after your Notice of Intention to Defend is due. There is a fee for counterclaim filings. When the case proceeds to trial, the court will consider both the complaint and counterclaim at the same time.	A continuación, hablemos de las contrademandas. Puede presentar una contrademanda si cree que el demandante le debe dinero a usted. La contrademanda debe presentarse dentro de los 10 días después de presentarse la Notificación de la intención de defenderme. Debe pagar un costo para la presentación de contrademandas. Cuando el caso proceda a juicio, el tribunal tendrá en cuenta tanto la demanda como la contrademanda al mismo tiempo.
Your third option is to try to settle the case. This means that you and the plaintiff reach a resolution to the case before trial. This is often a payment plan. It may also be any solution that you and the plaintiff agree too. If you reach a settlement, it should be put in writing, signed by both parties, and submitted to the court. Consider contacting the District Court's Alternative Dispute Resolution office for help reaching settlement. They offer mediation free of charge in many cases. Call 410-260-1676 to request an appointment.	Su tercera opción es llegar a un acuerdo. Esto significa que usted y el demandante llegan a una resolución del caso antes del juicio. A menudo, se trata de un plan de pagos. También puede ser cualquier solución con la que usted y el demandante estén de acuerdo. Si logra un acuerdo, el mismo debe estar por escrito, firmado por ambas partes y debe ser presentado al tribunal. Considere comunicarse con la Oficina de Resolución Alternativa de Disputas del Tribunal de Distrito para obtener ayuda para llegar a un acuerdo. En muchos casos ofrecen mediación gratis. Llame al 410-260-1676 para solicitar una cita.
Trial	Juicio
After you are served, and you file your Notice of Intention to Defend the case will proceed to trial on the date listed on the summons unless it is rescheduled by the court. At trial, the plaintiff will present their evidence and witnesses first. Then the judge will hear from you. You may testify, present evidence, and call witnesses to	Después de haber recibido la notificación y de presentar su Notificación de la intención de defenderme, el caso irá a juicio en la fecha que aparece en la citación, a menos que el tribunal la re programe. En el juicio, el demandante presentará sus pruebas y testigos primero. Luego, el juez lo escuchará a usted. Puede testificar, presentar pruebas

<p>your defense. Bring all the evidence that you have with you to the day of trial. Once both parties have presented their case, the judge will decide whether or not you owe the plaintiff any money. Our video library has videos to help you prepare for trial.</p>	<p>o llamar a testigos de descargo. Lleve consigo todas las pruebas que tenga el día del juicio. Una vez que ambas partes hayan presentado su caso, el juez decidirá si usted le debe dinero al demandante o no. Nuestra biblioteca de videos tiene material que lo ayudará a prepararse para el juicio.</p>
<p>Where Can I Get Help?</p>	<p>¿Dónde puedo obtener ayuda?</p>
<p>One last thing before we review. If you have any questions, speak with a lawyer. If you don't have a lawyer, you may speak with one for free at a Maryland Court Help Center. Lawyers at the Help Center can give you advice and help you with the forms. They cannot represent you in court. Call 410-260-1392 or go online to mdcourts.gov/helpcenter for a list of hours and locations.</p>	<p>Una última cosa antes de que hagamos el repaso. Si tiene preguntas, consulte a un abogado. Si no tiene un abogado, hable con uno sin cargo en el Centro de ayuda de los tribunales de Maryland. Los abogados del Centro de ayuda pueden darle asesoría y ayudarle con los formularios. No pueden representarlo ante el tribunal. Llame al 410-260-1392 o visite mdcourts.gov/helpcenter para obtener una lista de los horarios y las ubicaciones.</p>
<p>Let's Review</p>	<p>Hagamos un repaso</p>
<p>Let's review what you have learned. You will be notified about a small claim when a summons is served on you. Read the paperwork closely. You may respond by filing a Notice of Intention to Defend, filing a counterclaim, or seeking to settle the case. At trial, both you and the plaintiff may present evidence and call witnesses. A judge will decide the outcome. The court provides free resources to help you along the way including the opportunity to speak with a lawyer. Visit mdcourts.gov/courthelp for a complete list. Thanks for watching.</p>	<p>Hagamos un repaso de lo que ha aprendido. Recibirá la notificación sobre una demanda de menor cuantía cuando le entreguen una citación. Lea con atención el papeleo. Puede responder presentando una notificación de la intención de defender, presentando una contrademanda o buscando llegar a un acuerdo. En el juicio, tanto usted como el demandante pueden presentar pruebas y llamar a testigos. Un juez decidirá el resultado. El tribunal brinda recursos sin cargo para ayudarle en el proceso, incluida la oportunidad de hablar con un abogado. Visite mdcourts.gov/helpcenter para obtener una lista completa. Gracias por mirar el video.</p>
<p>Words: 875 Approximate time: 6.25 Minutes Reading Level: Grade 5</p>	<p>Words: 875 Approximate time: 6.25 Minutes Reading Level: Grade 5</p>